

# 英米契約法

## Theory of Contract Law in English

2022年5月25日

KENJI SHIMIZU

清水健次

山梨大学教授(英語学)



# 英米契約法 の特別な制 度

約因理論(Consideration)

詐欺防止法(Statute of Frauds)

口頭証拠法則(Parole Evidence Rule) → 完  
全合意事項(Integration or Entire Clause)

捺印証言(The common seal of A Company was  
affixed to this deed in the presence of: )など。

# 契約の効力

精神的拘束性

当事者間の取  
引ルールの明  
文化

紛争防止

証拠性

# 契約の成立要件

## legal capacity 契約能力

- minor, right of representation, intoxicated, In a coma and so on.
- 未成年、代表権、泥酔、意識喪失など。

## consideration 約因

- In consideration of

## agreement 同意

- Offer & acceptance
- 申込と承諾
- Bid(building work)
- 入札(建設業)

## no defense 抗弁事由なし

- Fraud, extortion, defensive to public order and morals.
- 詐欺、強迫、公序良俗に反することなど。

# CONTRACT と AGREEMENT の違い

- 正式な契約を意味する contract は agreement のうち一定の要件をそなえたもの
  - mutual agreement 相互の同意があること
  - will 法律関係を作る意思があること
  - sealed contract and deed without consideration & agreement with consideration 約因のない捺印契約、捺印証書、約因のある契約であること
  - legal capacity 行為能力を備えていること
  - legal and not against public order and morals 合法で公序良俗に反しないこと
  - without mistake, fraud, duress 瑕疵、詐欺、強迫のないこと
  - Enforceable by law 裁判上強制可能であること
  - など

# CONSIDERATION の定義

=一般英語では「考慮に入れること、熟慮(よく考慮すること)、考慮。

=一般英語では「思いやり、親切」など

=一般英語では「配慮」など

=(法律学の約因理論)「対価」「対価の交換、相互に犠牲を払うこと」「約因」

=「重要性、尊敬、尊重」

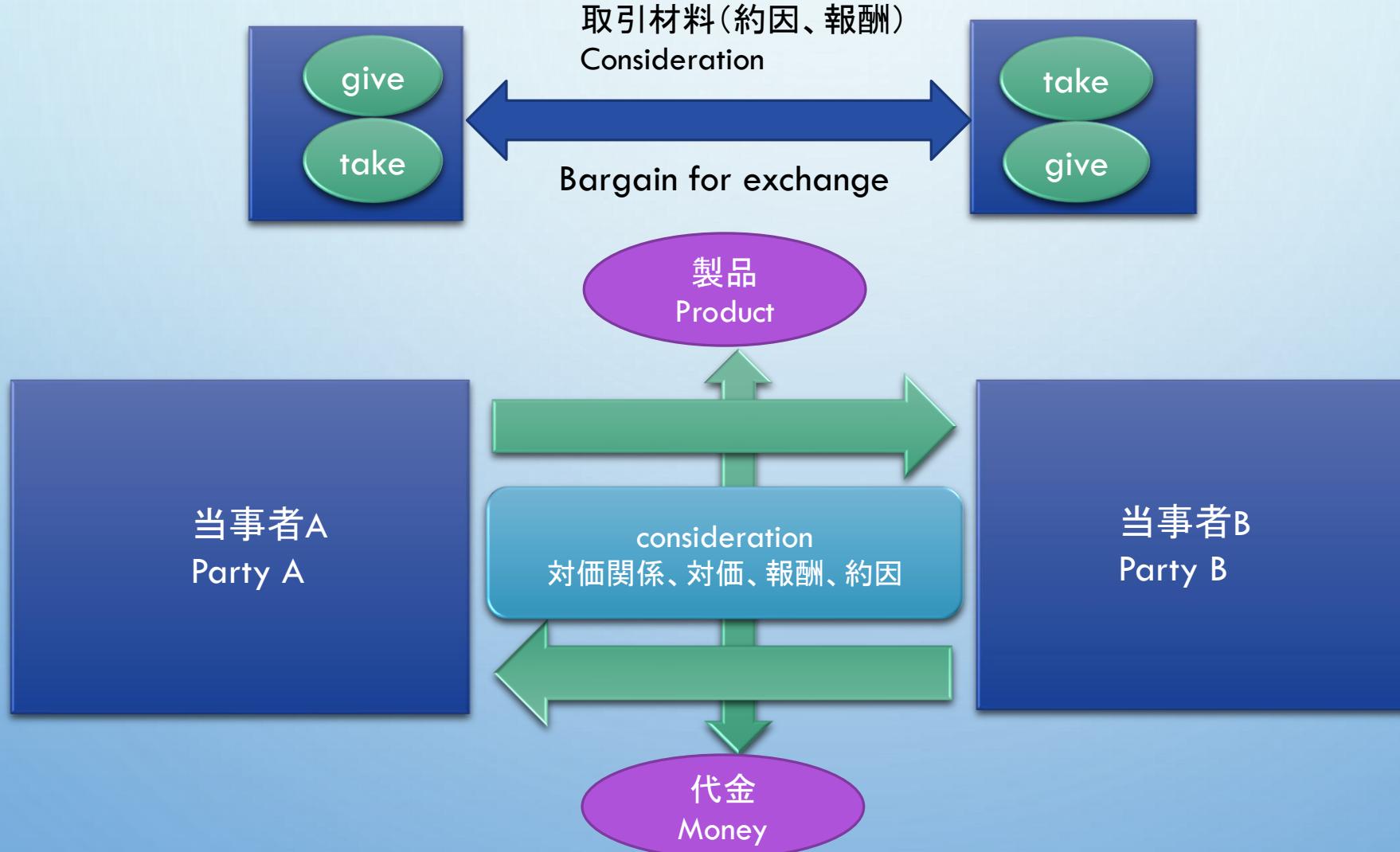
# 約因(CONSIDERATION)理論

Now, therefore, in consideration of mutual agreements contained herein, the parties hereto agree as follows.

In consideration of / for

- ①～を考慮に入れると
- ②～の返礼(報酬)として、約因として

# 約因(CONSIDERATION)理論



# 契約書(約定書)の約因

契約書を作成するには、約定するset forth ために、約因 consideration が必要になる。

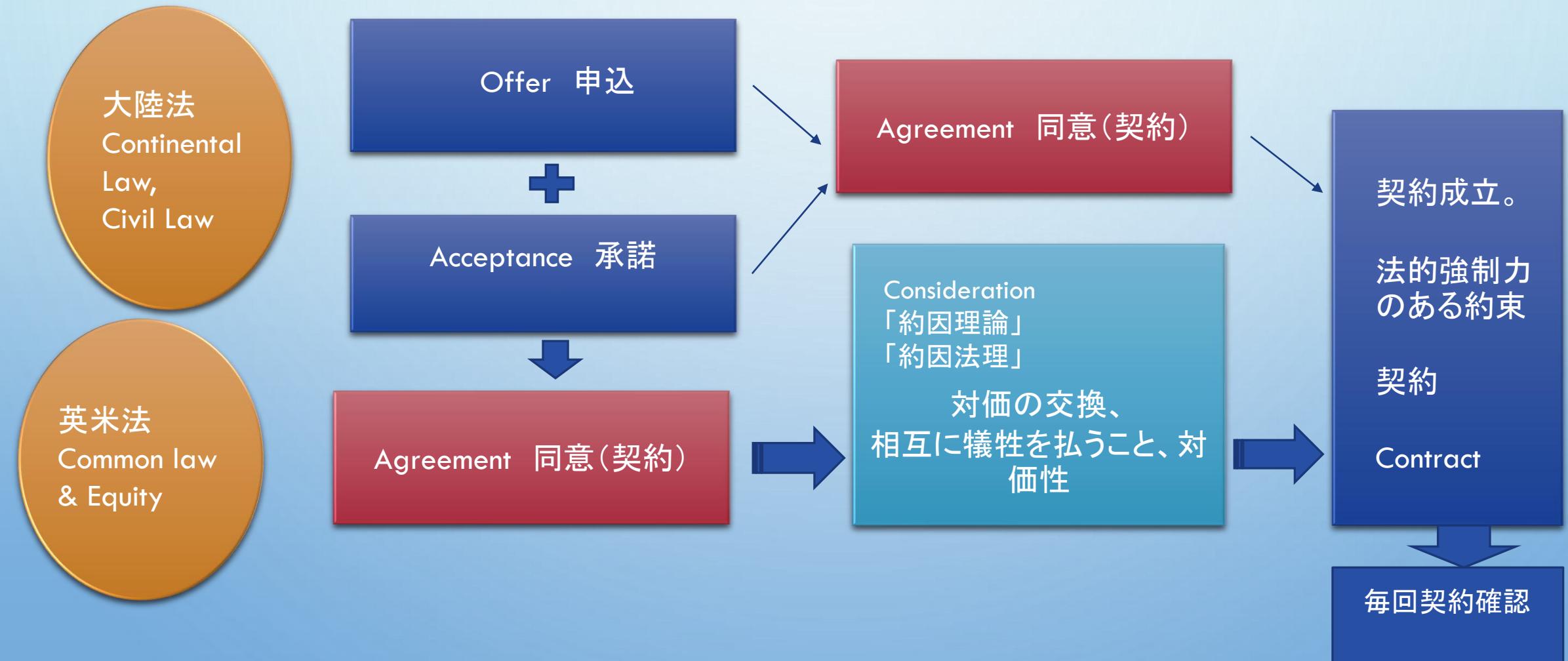
過去の約因 past consideration を確認する必要がある。

簡単に言うと、過去 past に何をしてくれたかを確認することになる。

そして、お返しするreturnことになる。それがいつもの商業上の取引だとされる。

約因の受け渡し。Exchange of consideration

# 英米契約法と大陸法の契約概念 約因中心に据えて



# 詐欺防止法(STATUTE OF FRAUDS)

書面が必要

不動産契約

保証契約

長期契約

500ドル以上の物品  
売買契約

遺言

結婚

# 詐欺防止法(STATUTE OF FRAUDS)

|婚姻を約因とする契約

|契約締結後1年以内に履行を完了することができない契約

|土地に関する権利の譲渡を目的とする契約

|遺言執行者が遺産に含まれる債務を自己の財産により弁済する旨の契約

|一定価格を超える動産の売買契約

|契約当事者が他人の債務等の保証人となる契約

出典: Wikipedia日本語版より。

# 口頭証拠法則(PAROLE EVIDENCE RULE)

契約締結前の当事者の合意や解約書以外の当事者の合意文書は、契約書の内容を変更できない

完全合意事項(Integration or Entire Clause)

# 契約法の実務の例

米国;連邦商法典(UCC) Incoterms 2020 日本の憲法 Japanese Constitution	日本の商法、商事法 Japanese Commercial Code 日本の民法 Japanese Civil Law アメリカの憲法 American Constitution	英國法 British Law 労働契約法 labor Law 日本の消費者契約法・訪問販売法	ユニドロワ原則 UNIDROIT Principle アメリカの刑法 US Criminal Code 国連の条約 UN Treaty	ウィーン売買条約(CISG) 日本の刑法 Japanese Criminal Code その他
---	--	---	--	--

# 英文契約書の文章を読むときの注意点

文章が長いので全体と部分の文法構造の把握必要

5W1Hを押さえて十分に把握する必要がある。

英語の5つの文型を押さえ、正確に把握する必要がある。

今でもHere+前置詞、There+前置詞いっぱい使用されてある

昔からラテン語混じりの文章がある。

今の時代はコンピュータによる現代語の契約書、書面あるいは、画面操作など。典型例はソフトウェア約款などで、書面にサインする場面はチェックボタンにOKボタンなど。電子署名システムなど。

# 言語の5WIHとは

When

- いつ

Where

- どこで

Who

- だれが

What

- 何を

How

- どのように

Why

- なぜ

# 英文法の5文型

SV

SVC

SVO

SVOO

SCOC

# 全体の文法構成の説明

This Agreement 主語(S)

Witnesseth 動詞(V)「証しする」と訳す

Whereas、の部分を含めNow, therefore以下が目的語(O)

S+V+O

本契約は、…(where as 以下)…を証する。

In witness whereroft, …以上証しする。で締めくくる文章。

# 英文契約 書の構成・ 書式

---

表題

---

前文

---

本体部分 例えば; RECITALS WITHNESSETH, WHEREAS, Now  
Therefore

---

契約書末尾 IN WITNESS WHEREOF,

---

別紙、付表

# 英文契約 書の各構 成部分

## 表題 title

前文

頭書 Heading 当事者の特定

説明条項(Whereas Clause ~などの意味。契約に至った経緯や選定条件など)

本体部分(実質的合意事項)

定義条項

本体条項(Substance Clause)

一般条項(General Provisions)

契約書末尾、当事者署名(社名、署名者、肩書)

付属書類、別紙、付表(Schedule, Exhibit, Appendix, Annex)

Proviso 規定	In invitum 承諾なくして	Eiusdem generis 同種類の	Damnum 損害	Ab initio 当初から	ex parte 一方的な	in camera 非公開で、秘密会で 判事の私室で 秘密に
In re ~について	inter alia とりわけ、他のものと一緒に	ipso facto 事実上、結果的に 事実 자체によって	ipso jure 法律上	lex fori 法廷地の法	lex loci contractus 契約締結地の法	mutatis mutandis 準用して
pro rata その割合に応じて、比例して	pari passu 同じ順位で、同等の	per annum 1年あたり(=per year) 日常頻出語句	prima facie 一応の	vice versa 逆も真なり 日常頻出語句	et al その他	in lieu of の代わりに 日常頻出語句
ab initio ら 当初から	bona fide 善意の、真実の 日常頻出語句	de facto 事実上の、事実は 日常頻出語句	ラテン語やフランス語などが出てくるので、辞書で調べてね。			

今でも時々使用される難解なラテン語、古典英語のリストの例

# 契約英語の表現①

## 契約当事者の権利と義務(助動詞)

### ～しなければならない、してはならない

- 契約当事者 + shall/ shall not + 動詞の原形 + 目的語
- Shall = Be required to, be obligated to
- Shall not = be not permitted to

### ～できる

- 契約当事者 + May/ be entitled to + 動詞の原形 + 目的語
- = have the right to
- 許可の場合、be allowed to, be permitted to

willは法律上の義務を表す表現ではあるが、shallに比べて法的拘束力がない時にも使用される。

- = be expected to

# 契約英語の表現 (前置詞)

- **on** 日に。 on May 20, 3021.
- **by** までに (その日は含まれる。) by May 20, 3021.
- **before** 前に(その日は含まれない)
- **after** (その日を含まない)あと、以降に
- **on or before** その日を含んで、その日のまでに、前に
- **on and after** その日は含んで、その日以降に

# 契約英語の表現 (前置詞)

- until, till ~ 繙続性 ~を含むか含まないか定かでない。
- from ~ to ~ ~ (その日含まず)から~まで
- for a period commencing with ~ ending with~ (その日は含まれるて、)その日から~まで。
- within 以内
- no later than ~ after ~ 以内

# 契約英語の表現

- at the request of / upon one's request 要請を受けて、～の要求により
- prevail / supersede 優先適用される
- upon termination of this agreement 本契約の解除の際に
- become effective 有効になる、発効する
- upon the occurrence of ～の事態が発生した場合は
- unless earlier terminated 契約の終了日より早く終了しない限り
- injunctive remedies, preliminary injunction 差し止めによる救済、仮差し止め
- pursuant to / in accordance with ～に従って
  - pursuant to the terms and conditions of this agreement この契約の条件に従って、

# 契約英語の表現

- due and practical performance 適格な期限通りの履行
- time is of essence 契約の期日通りに履行することが極めて重要。納期厳守。
- due and payable 期限が到来して支払い義務が発生している
- jointly and severally 連帯して
- make its best efforts, 最善の努力をする。
- use its utmost efforts 最大限の努力をする。
- make every reasonable effort 合理的なあらゆる努力を払う。

# 契約英語の表現

- at one's discretion その裁量で
- At its sole direction 独自の裁量により
- As the case may be 場合に応じて
- Prior to ~の前に
- Subsequently ~の後に
- for any reason whatsoever いかなる理由であれ
- indemnify 補償する
- Otherwise (別段の定めのある場合を)除き
- Restitution 現状回復

# 契約英語の表現

- to the best of one's knowledge ～の知る限り
- to the extent that = so long as ～の範囲内で、～の限りにおいて、程度で
- Without prejudice to ～を損なうことなく、その他の権利を損なうことなく、侵害することなく
- Without one's prior written consent 事前に書面による同意を得ず
- premise 前述条項、前記事項
- terms and conditions 条件
- condition precedent 前提条件

# 契約英語の表現

- infringement or threatened infringement 侵害と侵害主張
- express or implied 明示または默示の
- notwithstanding
  - notwithstanding anything provided in the agreement 本契約のいかなる条文にも関わらず
  - notwithstanding the forgoing provision 上記の条文にかかわらず
  - notwithstanding anything to the contrary provided in the agreement 本件の契約に反することが定められていたとしても
- Null and void 無効の
- Any and all すべての

# 契約英語の表現

## SUBJECT TOの使い方

- ①～の場合を除き、留保付き
  - subject to the termination provision of the article , this agreement remain in full force. ~この終了規程により終了する場合を除き、本契約は有効とする。
- ②～に従って、服する subject to article 34, 34条に従って
- ③条件付き
  - any modification of this agreement shall be subject to the agreement of both parties in writing. 本契約の変更には書面による合意を条件とする
  - agreement shall be subject to the approval of the bord of directors. 本契約は取締役会の承認を得ることを条件とする。

# 契約英語の表現

- provided however, that 但書、ただし
- Except, unless 例外
  - Unless/except otherwise agreed by 別段の同意がない限り
  - unless /except otherwise provided in this agreement 本契約で別段の取り決めがない限り
  - including but not limited to ~に含まれるが限定されるわけではない
- Be effective for a period of 3 years. 有効期限は3年間とする
- within 3 business days. 3営業日以内に。
  - business day 営業日
  - calendar day 曆日

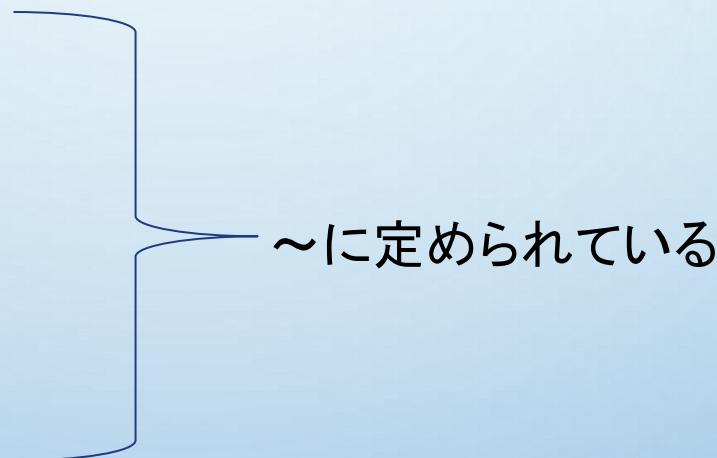
# 契約英語の表現

- regarding
- concerning
- in connection with
- with respect to
- in respect of
- in relation to



# 契約英語の表現

- as set forth in
- as provided in
- as specified in
- as described in
- as stipulated in



～に定められている

# 契約英語の表現⑬

- due to
- because of
- by reason of
- by
- resulting from
- arising from



原因・理由

# 契約英語の表現

## HERE+前置詞, THERE+前置詞

- hereby
- hereto
- hereafter
- herein
- herein after referred to as 以下～と称する
- thereof
- thereunder
- therewith

# 契約英語の表現

## LIMITED LIABILITYのDAMAGE

- incidental damage 付隨的損害
- consequential damage 結果損害
- indirect damage 間接損害
- special damage 特別損害
- general damage 通常損害
- actual damage 実損害
- punitive damages 懲罰的損害賠償額

# 契約英語の表現⑯

## INDEMNITY

- defend. indemnify, hold harmless ~ from and against
  - 相手方当事者を～から防御、補償、免責する。

# 契約英語の表現

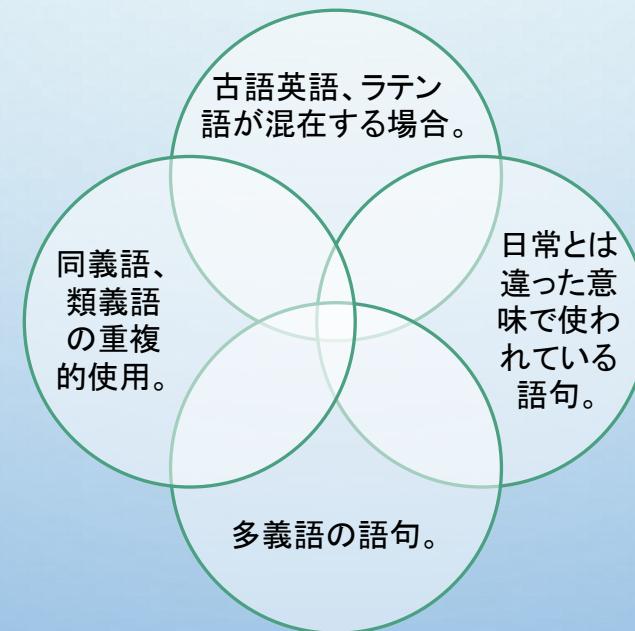
- without limiting the generality of the forgoing 前述したものの一般性に限定することなく
- such 前述の、上記の
- said 前述の、上記の
- deem みなす
- commission or omission 作為または不作為
- In no event that ~いかなる場合でもない
- In the event that ~の場合には
- encumbrance 不動産上の担保権や負担

# 契約の手順

## PROCESS OF AGREEMENT



# 英文契約書の特殊な用語・用法



# 契約書の一般条項

定義(Definition)	契約期間(Term)	契約の解除/解約 (Termination)	契約終了の効果 (Obligation after termination )	存続条項 (Continuation clause)	契約終了時の義務(Obligation after termination)	不可抗力(Force Majeure)	秘密保持 Confidentiality
支払いの時期、方法(Payment and Withholding Tax)	源泉徴収 (Deduction from withdrawals)	通知 (Notice)	契約の譲渡 (Assignment)	契約の正式言語 (Governing Language)	権利救済手段 (Remedies for Default)	完全合意条項 (Entire Agreement)	契約の修正、変更 (Amendment, modification )
契約の一部無効 (過分性) (Severability)	見出しの効力 (Heading)	費用負担(Cost)	準拠法(Governing Law)	裁判管轄 (Jurisdiction)	機密条項 (confidentiality)	仲裁(Arbitration)	権利放棄(Waiver)

# Definition

## 定義

- In this agreement, the following words and expressions shall be defined. Unless otherwise requires, have the following meanings:
  1. “Products” means ABC supplied from the seller to the purchaser in accordance with the terms and conditions of this agreement.
  2. “Specification” means the written specifications which describe the scope of work, function, performance, process of inspection and any other technical requirements of the products.
  3. “Purchase price” means the price of the products payable by the purchaser to the seller under this agreement.
  4. “Parties” means the seller and the purchaser and “party” means any one of them.

# Term

## 契約の始期と終期

Duration period  
Term 契約期間

Due date of execution	契約締結日	始期
Due date of validation	契約発効日	
Termination	契約終了日	終期
Expiration	契約満了日	

# 5年契約の契約書の例文

- **Term**
- The agreement shall take effect on April 20, 2021, and shall remain in full force for a period of 5 years from that date, unless sooner terminated in accordance with the terms hereof.

# 契約の自動更新の例文

## Term

- The agreement shall become effective on the date first above written and, unless sooner terminated pursuant to article hereof, shall continue in effect for a period of 3 years from such date, and, thereafter shall be automatically extended for successive periods of two years each, unless either party shall have otherwise notified to other party in writing at least 6 months prior to the expiry of this agreement or any extension thereof.
- 
- **Term**
- The agreement shall come into force on the date hereof and, unless sooner terminated, shall continue in effect for an initial period ending on April 20, 2021.
- Upon mutual agreement of the parties hereto, this agreement may be renewed or extended for successive terms, pursuant to mutual agreed upon terms and conditions.

# Termination

## 解除条件 ①

### **Termination**

- Either party may without prejudice to any other rights or remedies, terminate this agreement by giving a written notice to the other with immediate effect, if any of the following events should occur:
  - (a) If either party fail to make any payment to the other when due under this agreement and such failure continues for more than 14 calendar days after receipt of a written notice specifying the failure;
  - (b) If either party fails to perform any other provision of this agreement, which failure remains uncorrected for more than 30 days after receipt of a written notice specifying failure;
  - (c) If either party fails a petition in bankruptcy or civil rehabilitation proceeding or a petition in bankruptcy or civil rehabilitation proceeding is filed against it, or either party becomes insolvent, bankrupt, or makes a general assignment for the benefit of creditors, or goes into liquidation or receivership.

# Termination

## 解除条件 ②

- (a) If either party causes or threatens to cease to carry on business or dispose of the whole or any substantial part of its undertaking or its assts; or
- (b) If control of either party is acquired by any person or group not in control at the date of this agreement.
- 
- If either party elect to terminate this agreement, it shall not prejudice any other rights of such party under this agreement or otherwise.
- 
- If either party terminate this agreement in accordance with this article, the other party shall pay the amount of loss or damage suffered by the party which terminate this agreement as a result of such termination.

# Force majeure

## 不可抗力

### **Force majeure**

- Neither party shall be liable to the other for any delay or failure in the performance of its obligations under this agreement when and to the extent such delay or failure in performance arise from any cause or cause beyond the reasonable control of said party ("force majeure"), including, but not limited to, act of god; acts of government or government authorities, compliance with law, regulations or orders, fire, storm, typhoon, tsunami, flood, earthquake, epidemics, power failure, war(declared or not), revolution, rebellion, riots, terrorism, strike or lockouts; provided, however, that the party that is in said delay or failure in performance shall notify the other of occurrence with delay and that good faith efforts shall be made to minimizes the effect of such delay or failure,
- 
- The provision of this article shall not relieve either party of obligations to make payment when due under this agreement.
- 
- If the force majeure conditions in fact persist for 90 days or more, either party may terminate this agreement upon written notice to the other party.

# Notice 通知

- **Notice**
- All notices required or permitted to be given under this agreement shall be in writing and shall be given by telecopy, email, internationally reputable courier, including fedex and DHL, or prepaid registered airmail letter to the addresses shown below or to such other addresses as the parties may designate in writing. Notice given by telecopy or email shall be deemed to have been received on the day following its dispatch and notice given by registered airmail shall be deemed to have received 7 business days after mailing.

# Confidentiality

## 機密條項

### **Confidentiality**

- Each party shall maintain in strict confidence and safeguard all business and technical information ("confidential information") which is disclosed by one party to the other connection with this agreement and which is designated confidential at the time of disclosure.
- Each party agrees; (a) not to use confidential information except for performance of this agreement, (b) not to disclose the confidential information to any third party, except to its employees, officers, directors or advisors on a need to know basis and, (c) to treat the confidential information with the same degree of care with which he/she treats its own confidential information of importance.
- (a) Information now in public domain or which hereafter becomes available to the public through no fault of either party hereof;
- (B)information already known to either party hereof at the time of disclosure;
- (C)information disclosed to either party hereof by any third party who has a right to make such disclosure;
- (D)information independently developed by either party hereof through the work carried by its employees, agent, or representatives; or
- (E)information approved for release in writing by either party.

# Language

## 正契約の式言語

- **Language**
- The governing language of this agreement shall be English. If a Japanese translation hereof is made for reference, only English original shall have effect of a contract and such Japanese translation shall have no effect.
-

# Governing laws

## 準拠法

- **Governing laws**
- This agreement and any dispute relating thereto shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Japan, without reference to principles of conflicts of laws. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods shall be excluded.
-

# JURISDICTION

## 管轄権

- **Jurisdiction**
- Any dispute arising out of, or in relation to this agreement shall be subject to the exclusive jurisdiction of Tokyo District Court.

# Discussion

## ディスカッション条項

- **Discussion**
- Any matters not provided for herein or any doubt over the interpretation hereof shall be discussed and determined in good faith by the parties hereto.

# Hardship

## ハードシップ条項

- **Hardship**
- If any substantial change which make either party's performance of any obligation under this agreement difficult occurs, the parties shall discuss in good faith to review the conditions of this agreement and may agree to amend this agreement.

# Assignment

## 契約の譲渡

- **Assignment**
- This agreement or any part of this agreement may not be assigned or transfers by either party without prior written consent of other party. Any assignment or transfer without such consent shall be null and void.

# NO WAIVER

## 權利非放棄條項

- **No waiver**
- No failure or delay of either party to require the performance by other of any provision of this agreement shall in any way adversely affect such provision after that. No waiver by either party of a breach of any provision of this agreement shall be taken to be a waiver by such party of any succeeding breach of such provision nor a waiver of the provision itself.

# Severability 分離・独立性(契約の一部無効)

- **Severability**
- In the event that any other provisions of this agreement proves to be the invalid, illegal or unenforceable, that will not in no way affect, impair or invalidate any other provision, and other provisions of this agreement will be in full force and effect.

# Entire agreement

## 完全合意條項

- **Entire agreement**
- This agreement continues to the entire agreement between the parties and supersedes any prior written or oral agreements between the parties concerning the subject matter. No modifications of this agreement shall be binding unless executed in writing by both parties.

# 取引条件のチェック

## CHECK OF CONDITIONS OF TRANSACTION

### 品物(Goods)

- ・仕様、品質(Design, Quality)
- ・ラベル(Level)
- ・パッキング(Package)

### 数量(Quantity)

- ・価格(Price)
- ・支払い方法(Payment Method)
- ・引渡 (Delivery)

### 日時(Time)

### 場所(Place)

### 検査の場所、期限

Place of Inspection, limit

船積条件 Shipping  
condition、船積書類  
Shipping documents

### 税金(Tax)

保証、瑕疵担保  
( Guarantee ,  
Warranty)

### 保険( Insurance )

# 定型的貿易条件

## INCOTERMS 2020

FOB(本船渡)

Free on Board

- 売主は積み地の港で本船に商品を積み込むまでの費用と危険を負担する

CIF(運賃保険料込)

Cost, Insurance, Freight

- FOBに加えて、運賃と保険料を負担

FCA(運送人渡)

Free Carrier

- 指定された場所で配送任意商品を引き渡す費用と危険を負担する

# LETTER OF CREDIT : L/C

## 信任状

Irrevocable  
L/C(取消不能  
信用状)

Confirmed L/C  
(確認信用状)

Restricted L/C  
(買取銀行指  
定信用状)

Transferable  
L/C(讓渡可能  
信用状)

Revolving L/C  
(回転信用状)

取引条件

実行可能性

不平等性の有  
無

事情変更の可  
能性とその対  
処

紛争の場合の  
対処

一般チェックポイント

# 契約書の チェック事 項

数字、日付、名  
前を正確に確  
認

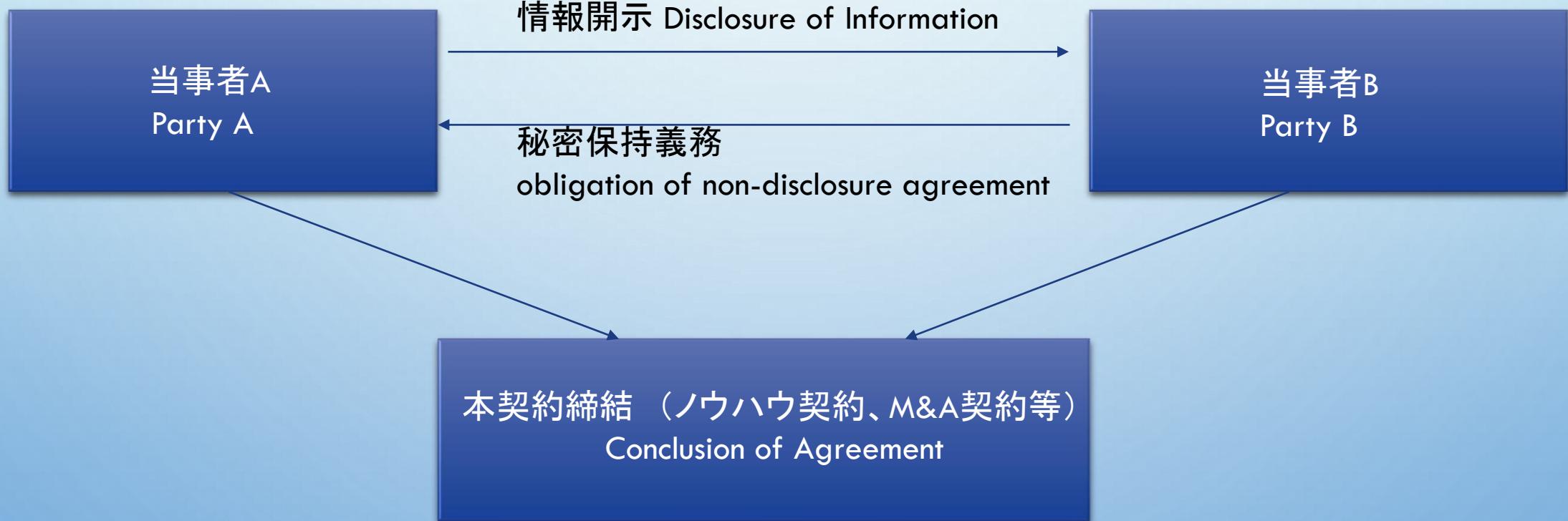
定義の一貫性

条項間の適合  
性

タイプミスない  
か、スペル  
チェック確認

引用条文の正  
確性

# 秘密保持契約の仕組み



# 秘密保持契約

## 秘密保持契約の主たるチェックポイント

- 秘密情報の特定 specify secret information.
- 秘密保持義務の例外となる情報の特定 specify information become obligation to keep secret.
- 秘密保持義務の期間 period of time to keep secret.

# 国際売買契約

買主

注文(Purchase  
order)

承諾  
(Acceptance)

品物運送  
(Shipment)

代金支払い  
(Payment)

売主

国際売買契約の主なチェックポイント

注文と承諾

契約数量

不可抗力

売買価格の決  
定

支払方法・支  
払の確保

納入(引渡)方  
法

所有権・危険  
負担の移転の  
時期

保証の範囲

検査の方法・  
期間

契約の解除  
(解約)

# 製造委託提供契約

## MANUFACTURING SUBCONTRACT AGREEMENT



# 製造委託 提供契約 の主な チェックポ イント

委託製品の特  
定、仕様、明  
細

独占提供義務、  
独占購入義務

最低購入義務

発注見込みの  
通知

委託製品の品  
質保証

製品ノウハウ  
の提供、ライセ  
ンス

秘密保持義務

契約終了後の  
処理

# 代理店・販 売店契約

代理店契約

Agency agreement

販売店契約

Distributorship agreement

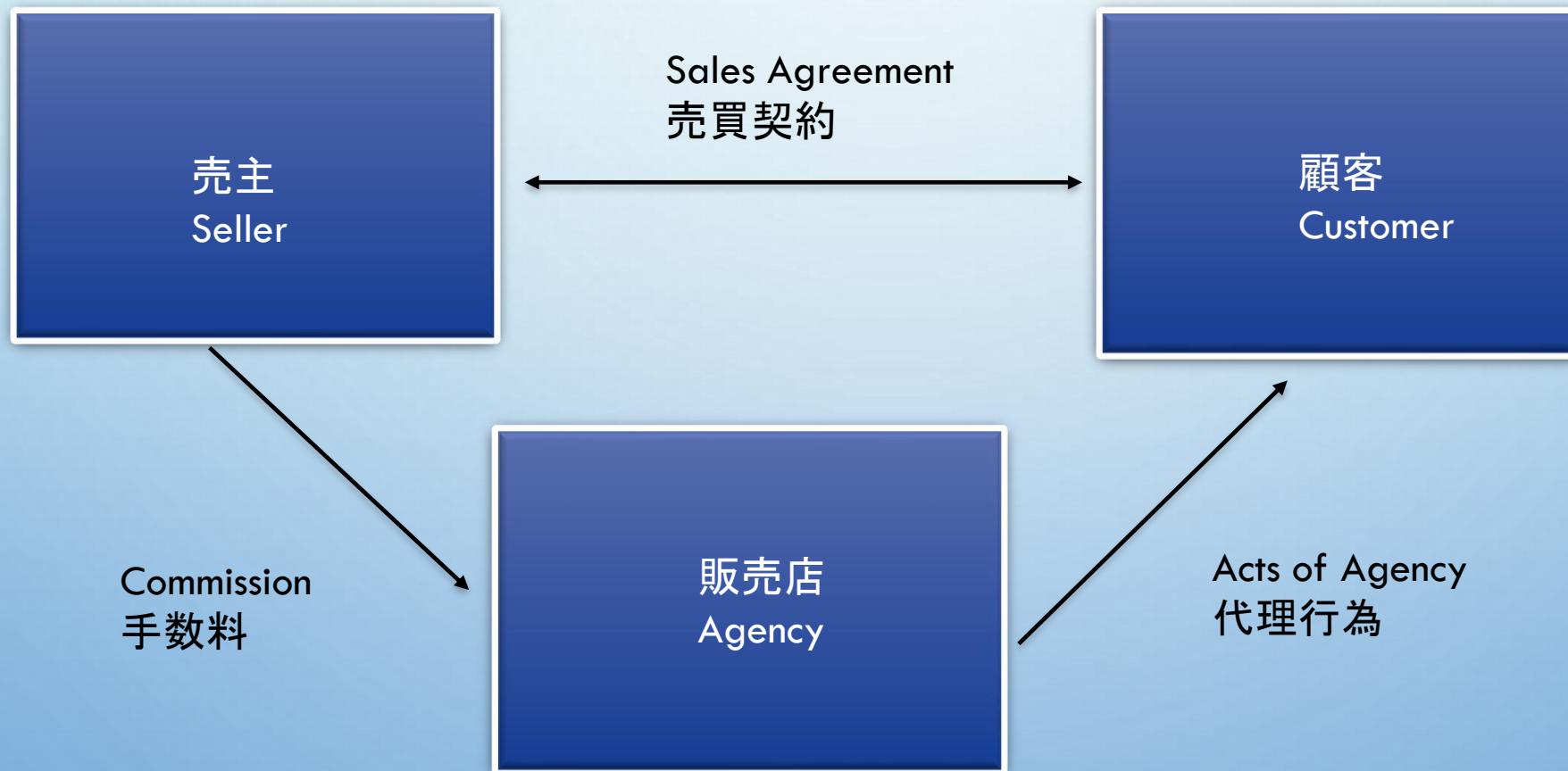
独占契約

Monopoly agreement

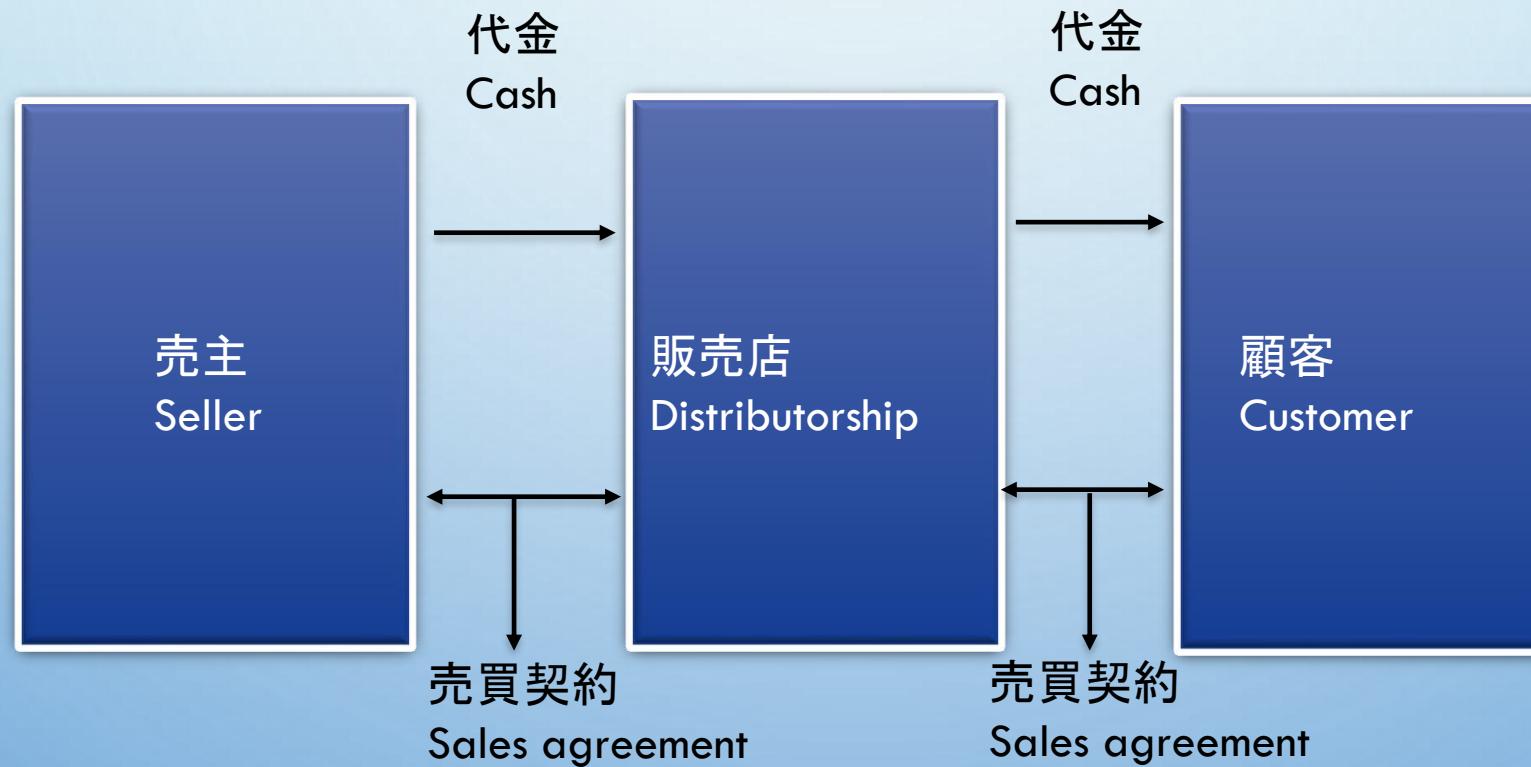
非独占契約

Non-Monopoly agreement

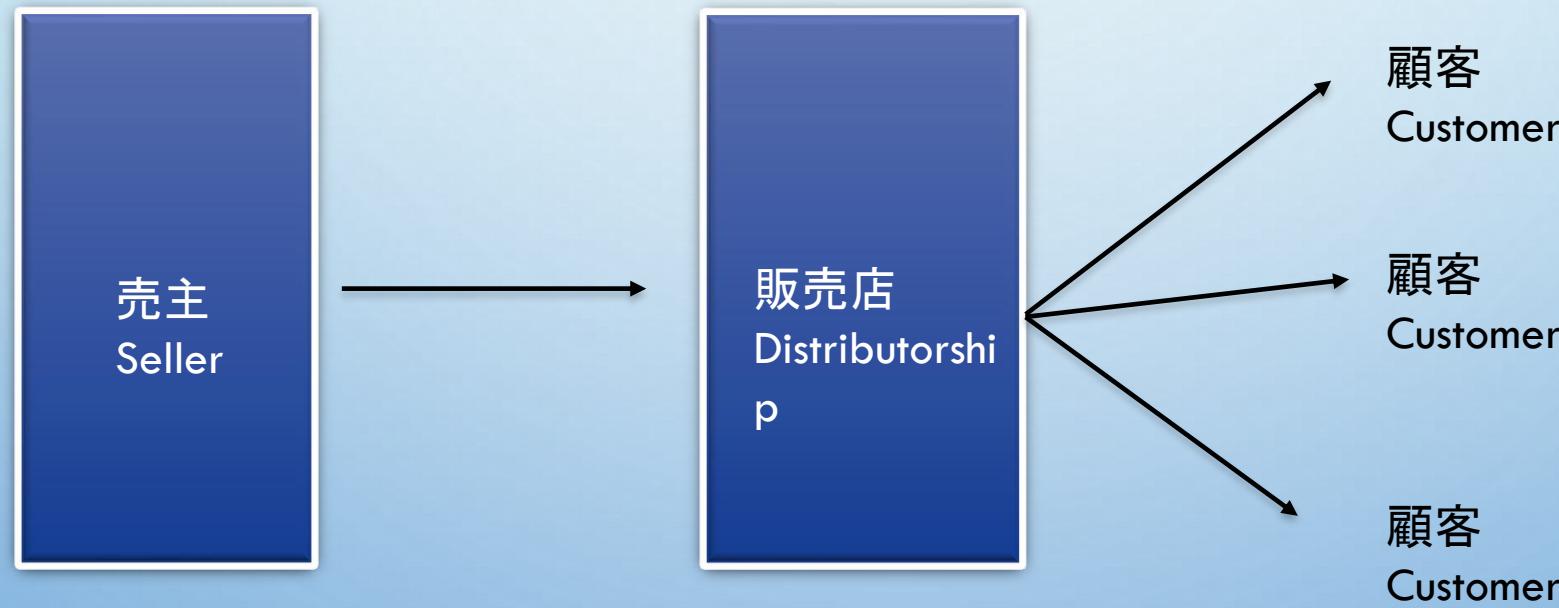
# 代理店契約 AGENCY AGREEMENT



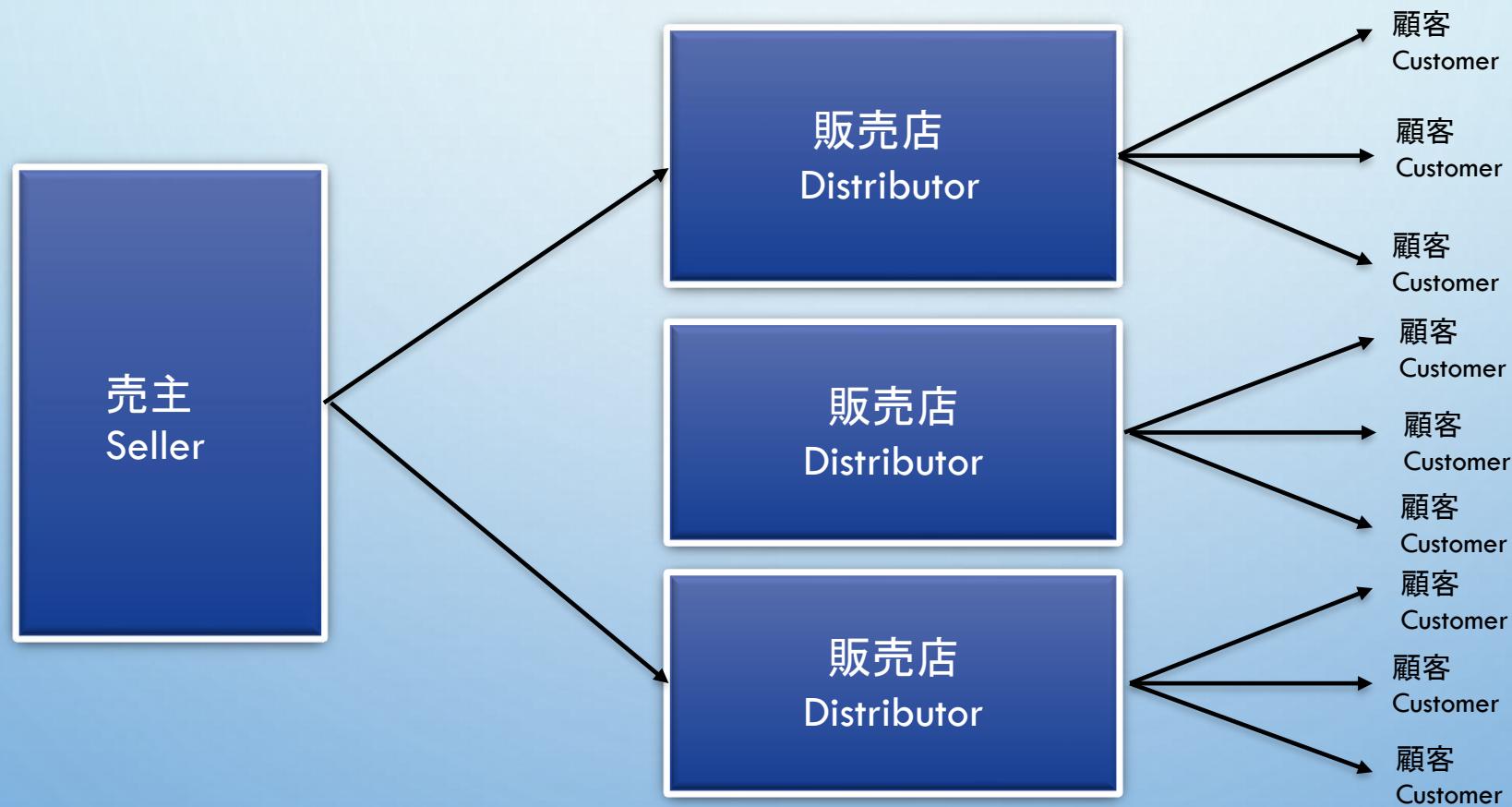
# 販売店契約 DISTRIBUTORSHIP AGREEMENT



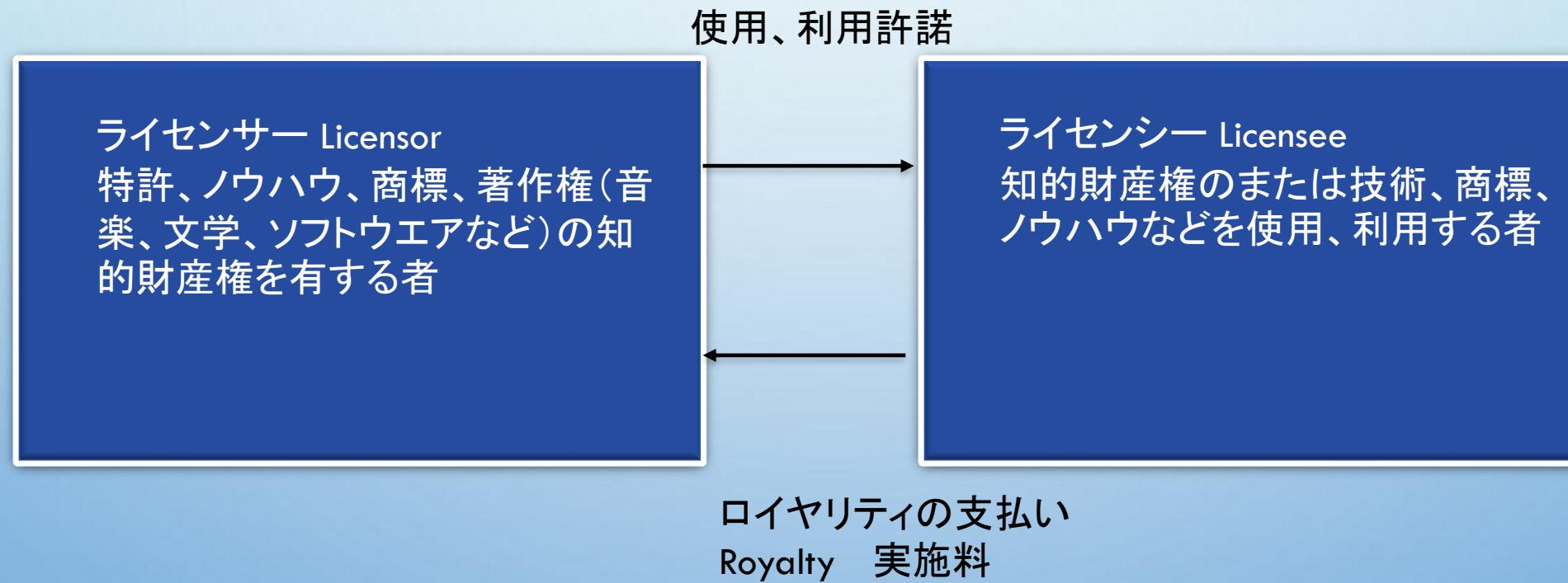
# 独占的契约 EXCLUSIVE AGREEMENT



# 非独占的契约 EXCLUSIVE AGREEMENT



# ライセンス契約



## ライセンス契約

独占的ライセンス契約(Exclusive License Agreement)

非独占的契ライセンス契約(Non-Exclusive License Agreement)

# ライセンス 契約の主 なチェック ポイント

ライセンス対象  
物の特定・ライ  
センスの内容

ロイヤリティの  
計算方法

最低ロイアリ  
ティ支払い義務  
の有無

ロイヤリティの  
支払方法 源  
泉徴収の義務

改良技術の取  
り扱い  
improvement

第三者の権利  
侵害のクレー  
ムへの対処

秘密保持義務

独占禁止法の  
チェック

# コンピュータと契約の理論

## Royalty

- ・ライセンス契約の約因

## Warranty

- ・保証

## Escrow agent

- ・商取引の際に信頼の置ける第三者を仲介させて取引の安全を担保する第三者預託である。

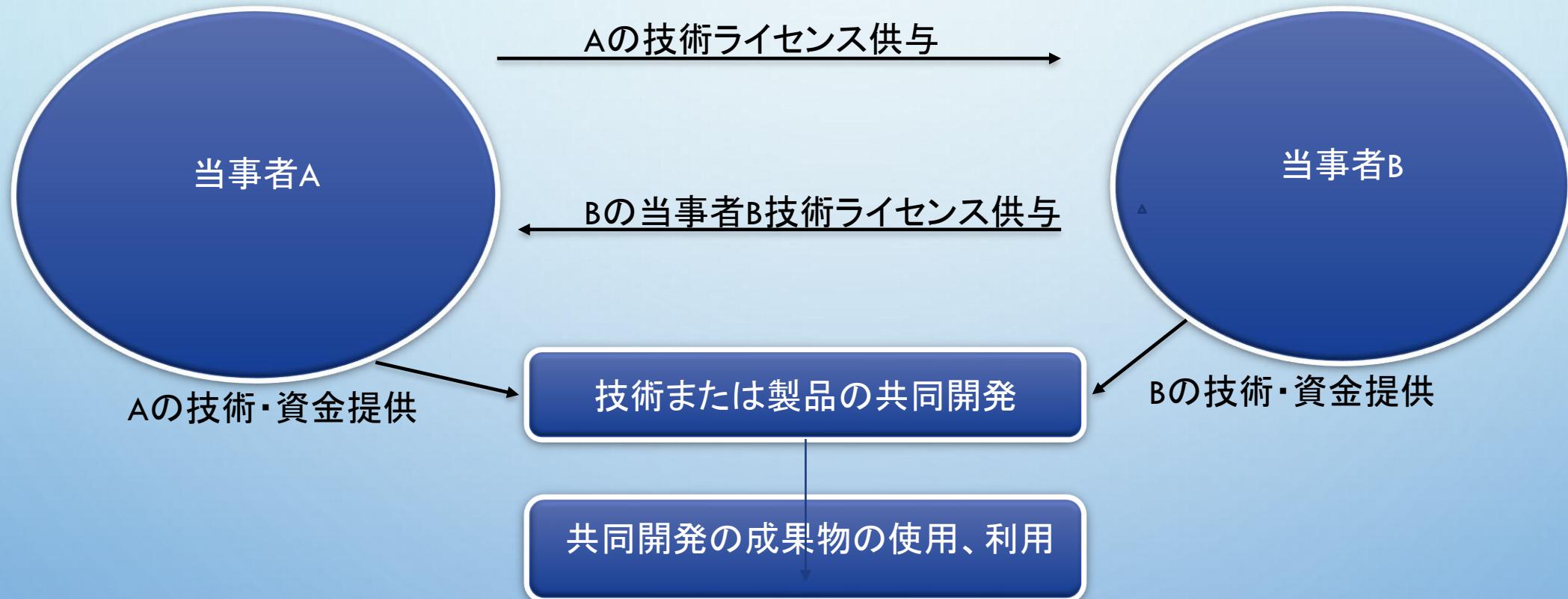
## Point and click contract (Click-on-license agreement)

- ・マウスをクリックしたら契約が成立する場合。電子消費者契約法など。

## Shrink-Wrap license agreement

- ・箱や袋を開けたら、契約が成立する場合。

# 共同開発契約(JOINT DEVELOPMENT AGREEMENT)

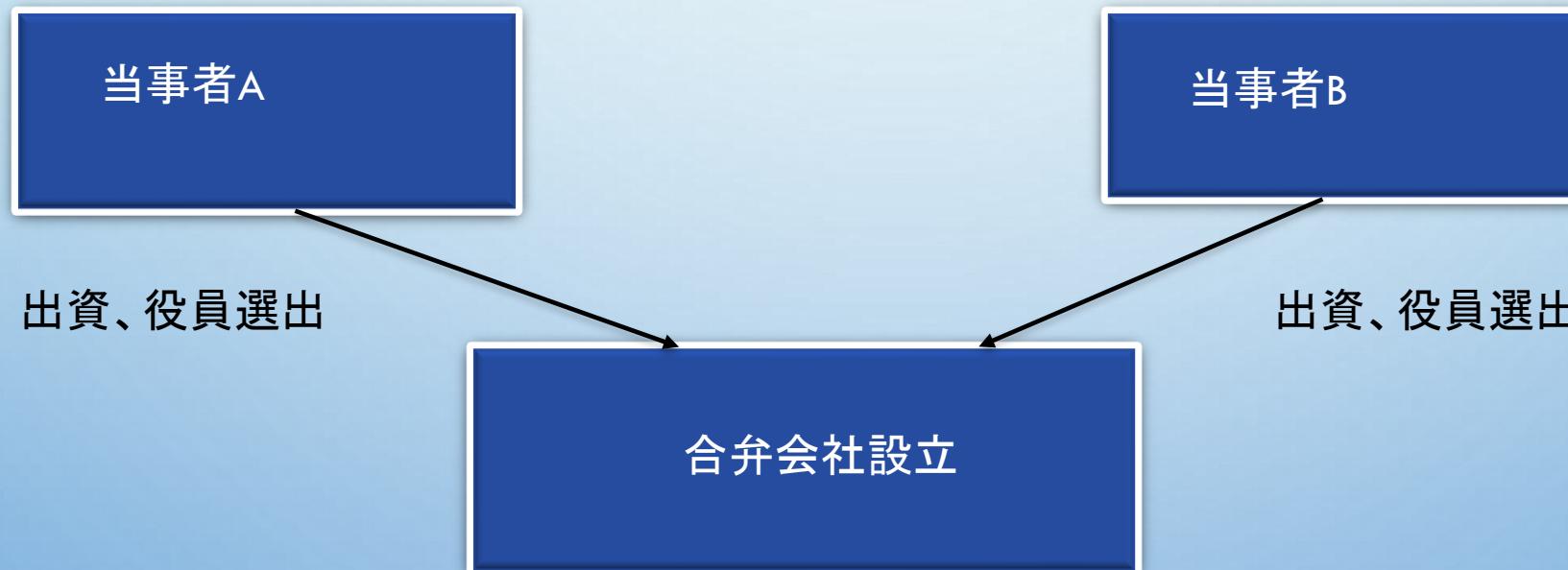


# 共同開発契約(JOINT DEVELOPMENT AGREEMENT)



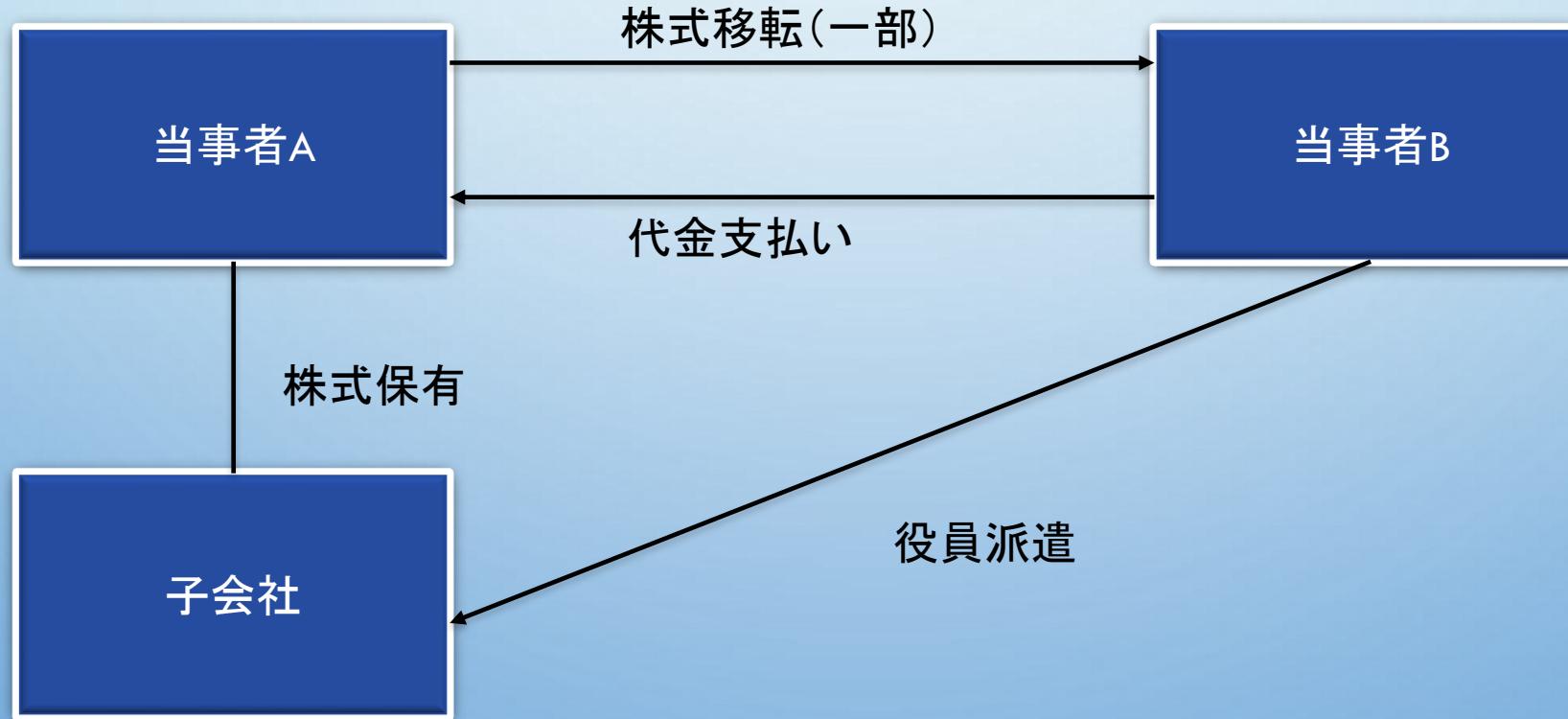
# 合弁契約(JOINT VENTURE)

- ・合弁会社を設立する場合

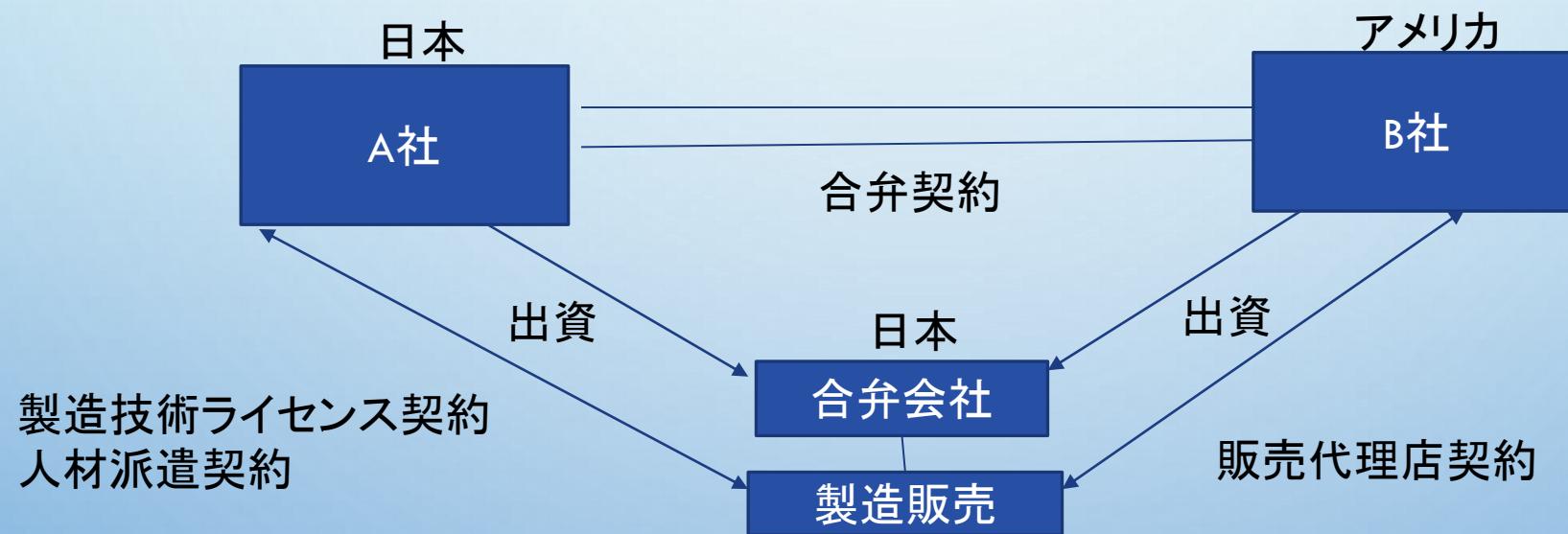


# 合弁契約(JOINT VENTURE)

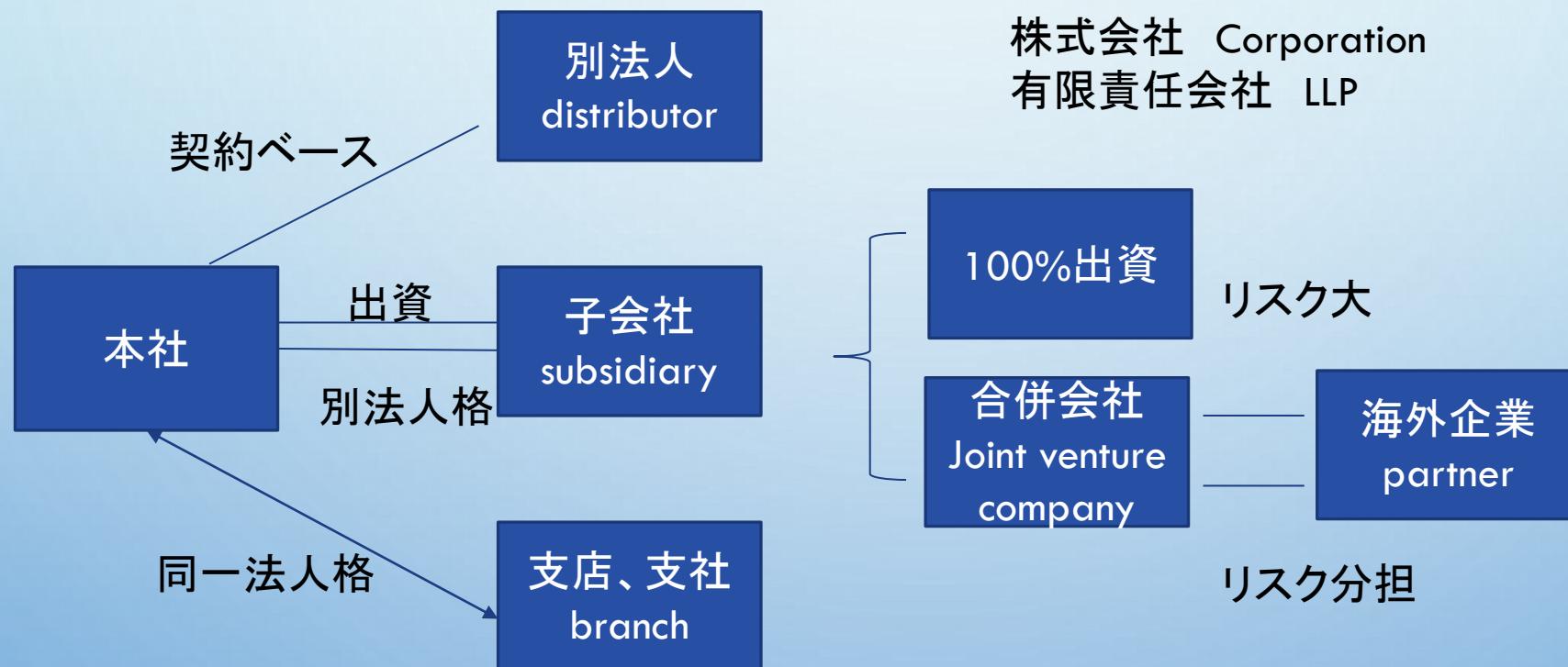
- 一方の当事者の子会社の株式を他方が取得する場合



# 合弁事業契約の流れ



## 海外拠点の形態



# 合弁契約の主なチェックポイント

## 合弁会社の設立

- ・社名、資本金、定款などの決定
- ・株式移転)

## 合弁会社の役員の構成

## 合弁会社の経営方針の決定方法

## 当事者の同意を要する合弁会社の重要事項の内容

## 資金調達の方法

## 合弁会社の株式の相手方当事者の優先先買権

## 合弁契約の解消方法

## 合弁契約の終了に伴う関連契約の処理

# M&A

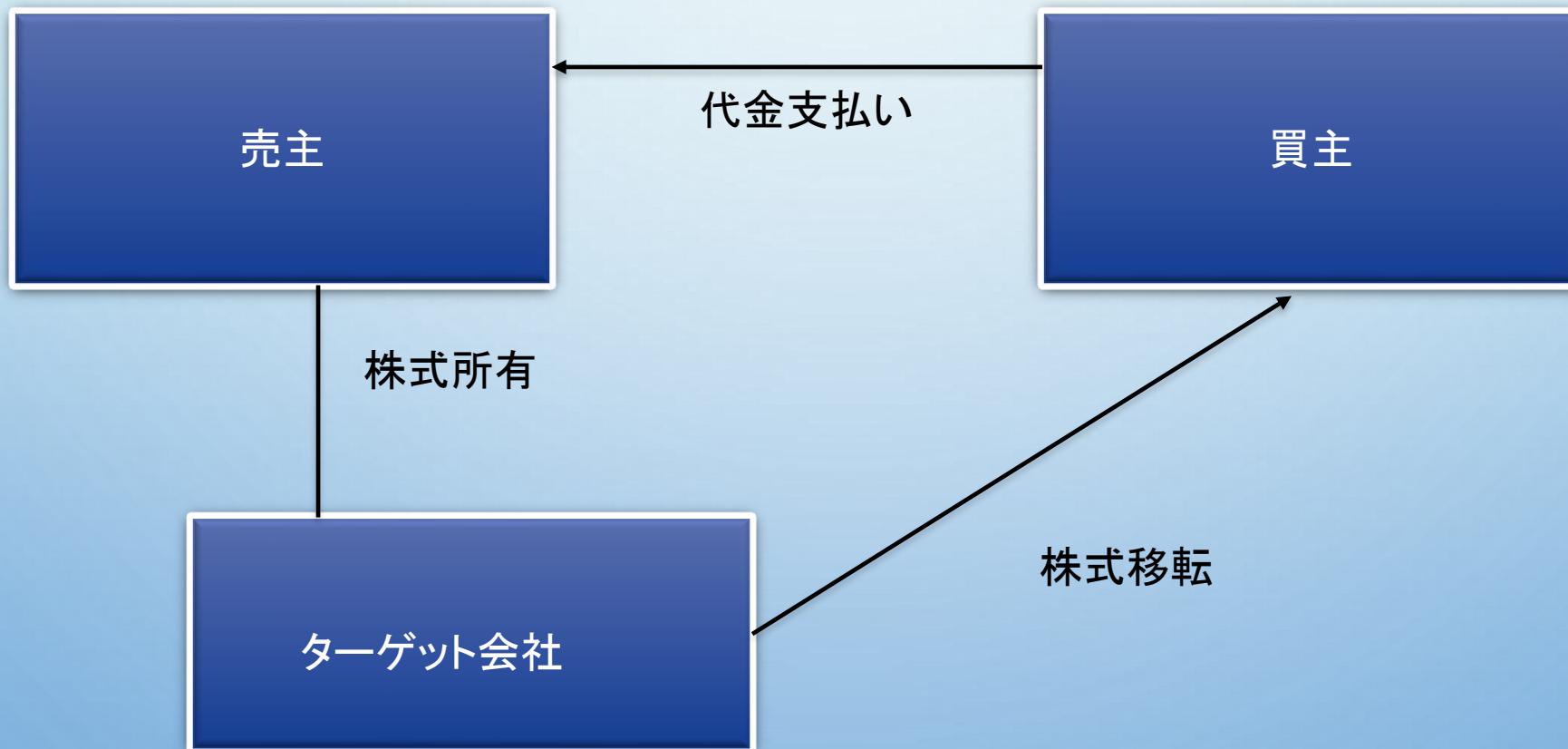
Merger

Sales of  
assets

Purchase  
of stock

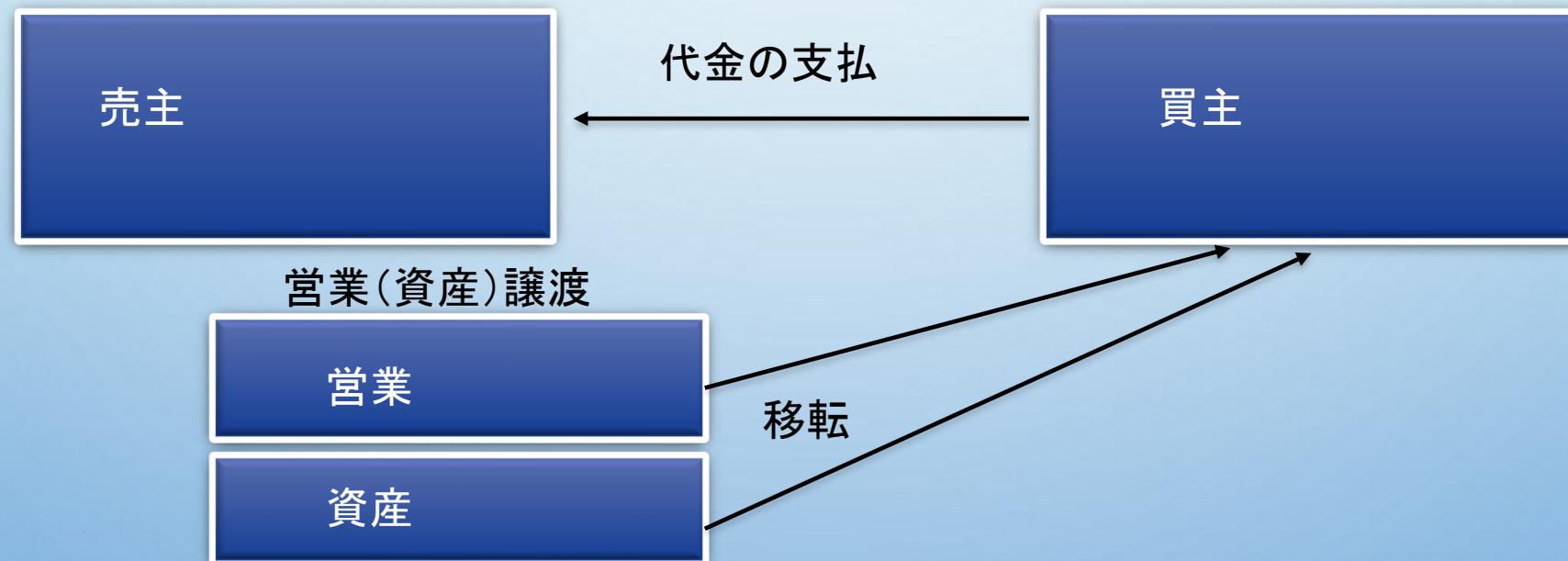
# 企業買収契約(M&A)

株式売買契約 Purchase of stock



# 企業買収契約(M&A)

営業（資産）売買契約 sales of assets



# 企業買収契約の主なチェックポイント

## 対象物の特定

- ・ 株式(Stock)
- ・ 営業(Sales)
- ・ 資産(Assets)

## 販売価格の定め方 (determine sales price)

売主の重要事実の表明、保証( declare and assure important facts of sellers )

対象物の移転の方法、  
手続き(transaction process of transfer of object )

売主の責任の範囲、  
制限

独占禁止法のチェック

# 契約の締結に係るトラブル(外国の法律)

Mistake 錯誤

Unilateral  
mistake 一方的  
錯誤

Fraud 詐欺

Innocent  
misrepresentation  
善意不実表示

Duress & undue  
influence 強迫と  
不当威圧

Impossibility 履  
行不能

Frustration 契約  
目的達成不能

# 清水健次 KENJI SHIMIZU

## 【屋号】

Kenji Shimizu Office

## 【学歴】

放送大学教養学部卒。慶應義塾大学法学部法律学科で単位取得。放送大学大学院で法律学、国際関係論の単位取得。ネバダ大学大学院MBA(会計学)

## 【著作とWebのキーワード】

「水圈生命科学」、「淡水魚類学概論」、「基礎航海技術論」、「英文会計学」、「英文簿記論」、「監査論」、「管理会計論」、「英米契約法」、「情報処理とICT」、「教育とICT」、「ネットワークの基礎」、「精神医学」などを自身のwebに掲載。

## 【職歴】

屋根屋(営業)、ローソン(店員)、トリムライン(営業)、Costco(料理係)、成田空港(航空管制官)、東芝(技術)、リクルート(翻訳)、illumina(経営とIT)等に勤務経験を持つ異色のキャリア。数学とITの教育経験があります。

## 【資格】

学生時代に、首席で生物学と英語学の大学終身教授資格が与えられました。山梨大学教授(英語学)、放送大学教授(生物学)。裁判官。

## 【感想】

英語と契約法の両分野を考えながら書きましたが、日本の民法はほとんど無知なので、うまくまとめられてはいませんので、お許しください。